

Ok nemi totlahtōl

Volumen I

Estado de Guerrero

San Agustín Oapan (municipio de Tepecoacuilco de Trujano)

Ameyaltepec (municipio de Eduardo Neri)

San Francisco Ozomatlán (municipio de Huitzuco de los Figueroa)

Editor

Jonathan D. Amith

Narradores

San Agustín Oapan

Joaquín Herrera Ramírez, Silvestre Pantaleón Esteva,
Paula Pantaleón Barrera, Juvenal Ramírez Cayetano

Ameyaltepec

Cristino Flores Medina

San Francisco Ozomatlán

Clemente Baltazar Ángeles, Celedonio Miguel Barrera,
Vicente Domínguez Vargas, Valentina Reyes Damián

Transcripciones

Jonathan D. Amith, Jeremías Cabrera,
Inocencio Díaz, Emiliana Domínguez

Instituto Nacional de Lenguas Indígenas

México, 2009

Primera edición, 2009

Copyright © 2009

Jonathan D. Amith, *Ok nemi totlahtōl*, Volumen I, Estado de Guerrero:

San Agustín Oapan (municipio de Tepecoacuilco de Trujano), Ameyaltepec (municipio de Eduardo Neri) y San Francisco Ozomatlán (municipio de Huitzuco de los Figueroa)

De acuerdo con el *Catálogo de las lenguas indígenas nacionales: Variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas*, publicado en el Diario Oficial de la Federación el 14 de enero de 2008, los textos incluidos en la presente publicación corresponden a la variante mexicano (de Guerrero), <mexicano de Guerrero>.

Esta edición y sus características son propiedad del

Instituto Nacional de Lenguas Indígenas

Insurgentes Sur # 1971 (Conjunto Plaza Inn)

Torre III, Piso 8, Colonia Guadalupe Inn

Delegación Álvaro Obregón

C.P. 01020, México, D.F.

Tel.: 50-04-21-00

<http://www.inali.gob.mx>

© Derechos Reservados

ISBN 978-607-7538-01-1

Se prohíbe la reproducción total o parcial de esta obra

Ejemplar de cortesía, prohibida su venta

Impreso en México

Índice

Presentación.....	IX
Agradecimientos.....	XI
Nota preliminar.....	XV
Introducción. Fonología y escritura del náhuatl de Ameyaltepec, San Agustín Oapan y San Francisco Ozomatlán	
<i>Jonathan D. Amith</i>	3
1. Consideraciones generales.....	3
2. Fonémica y ortografía empleadas en esta edición.....	4
3. Prefijos, sufijos y pronombres enfáticos	20
4. Particularidades de cada forma de hablar representada en este libro.....	27
5. Conclusión.....	33
Volumen 1. Disco 1. San Agustín Oapan (Municipio de Tepecoacuilco de Trujano).....	35
Tio Konējoh iwān sērakokonētl <i>Silvestre Pantaleón Esteva</i>	37
Tēlpakatsīn īpan istlakati sē lamatsīn <i>Paula Pantaleón Barrera</i>	45
Būroh Wēwentsīn <i>Joaquín Herrera Ramírez</i>	53
Tio Konējoh tēwān ontlamātēka <i>Joaquín Herrera Ramírez</i>	59
Volumen 1. Disco 2. San Agustín Oapan (Municipio de Tepecoacuilco de Trujano).....	65
Juan K ^w itlanex iwān rey īchpōch <i>Juvenal Ramírez Cayetano</i>	67

Volumen 1. Disco 3. Ameyaltepec (Municipio de Eduardo Neri).....	95
Nakaskuk ^w elpach	
<i>Cristino Flores Medina</i>	97
Ōme Pedro	
<i>Cristino Flores Medina</i>	104
Tiōpixkāmech	
<i>Cristino Flores Medina</i>	113
Volumen 1. Disco 4. Ameyaltepec (Municipio de Eduardo Neri).....	123
Tēlpokatsīn konk ^{wi} ātl ika nopatīlo	
<i>Cristino Flores Medina</i>	125
Volumen 1. Disco 5. San Francisco Ozomatlán (Municipio de Huitzuco de los Figueroa).....	143
Tēlpōchtli kinēxtia īsiwāw kāmpa Māloh	
<i>Celedonio Miguel Barrera</i>	145
Sē tlayōwia, sē kipia	
<i>Vicente Domínguez Vargas</i>	161
Konējoh kinamaka tlayōhli	
<i>Clemente Baltazar Ángeles</i>	166
Volumen 1. Disco 6. San Francisco Ozomatlán (Municipio de Huitzuco de los Figueroa).....	173
Nok ^{wi} katihkeh	
<i>Celedonio Miguel Barrera</i>	175
Kitlahkalih siwātl ātlahko	
<i>Valentina Reyes Damián</i>	187
Sērahkohkonētl	
<i>Valentina Reyes Damián</i>	192
Ōme iknīhtih, sē nok ^w epa kowatl	
<i>Clemente Baltazar Ángeles</i>	195